

一九八七年，法界佛教總會在萬佛城舉辦了首度的水陸空超薦大法會；從中國應邀前來的法師，加上他們的隨行人員，總計有一百多位。上人考慮到中國來的法師會不習慣日中一食那清淡無味的午餐；特地請洛杉磯一位男居士來萬佛城，負責在小廚房為眾法師另外準備精緻的三餐。

當時上人也邀請東北的一些同鄉信徒來萬佛城，其中包括了上人的三哥、三嫂，在道德會講道的門翼屏(又名門一平)居士，以及高德福一家。高德福本來就有了年紀，加上旅途勞累，一到萬佛城就病倒在床上，而且病得十分嚴重。

那天，上人忽然叫這位男居士：「你趕快去廚房看看！」「師父啊！做飯還早著呢！廚房有什麼好看的？什麼好吃的都沒有！」這位男居士開著玩笑說。上人說：「少囉嗦！你去還是不去？」「去！去！去！」這位玩世不恭的男居士調皮地說：「師父叫我去，準是沒我的好事兒！」這位男居士一到小廚房，就遇到高德福的兒子高家新過來討粥。

這位男居士說：「不行！這個廚房煮的東西是給大陸來的法師吃的。」高家新就說：「我父親病得很重，想讓他有一碗熱粥喝！」原來因為萬佛城的法師只吃中午一餐，那時候大廚房特大號的鍋都還是冷的呢！高家新不知如何是好，急得一直叫「師父、師父」；噢！就看到小廚房有人來準備伙食了，趕快過來要粥。

這位男居士一聽是給病人的，說：「這可以！」就手腳俐落地開始煮粥，一邊和對方閒聊。等到聽說他們是師父東北的同鄉，這位男居士比著斬手的手勢問：「嘿！那你們那兒是不是有個要斬手救母的孝子啊？」「就是我父親！」高家新靦腆地說。

不久上人開著他那輛由高爾夫球車改裝的小車子也來小廚房了，這位

我不准你生病

I Won't Let You Remain Ill

孫果秀 記述 / 英譯

RECORDED AND TRANSLATED BY JENNIFER LIN



高德福一家於一九八七年來萬佛城參加水陸空大法會。

Gao Defu's family came to CTTB in 1987 to join the Water, Land and Air Ceremony.

男居士趕快報告：「師父啊！你那個以前要斬手的同鄉病得快死了！」上人馬上叫這位男居士引路，到高德福住的宿舍去。看到躺在床上一奄奄一息的高德福，上人拉起他一隻手說：「我叫你來萬佛城，不是叫你來萬佛城死的。我不准你生病！」說完又輕拍了他幾下才走。隔天，高德福的兒子又來要粥；這位男居士知道高德福病已經好很多了，一本正經地慨嘆：「哇，『我不准你生病』！我要是能學到這句就太好用了！」

上人真是太慈悲了，可說是千處祈求千處應啊！

In 1987, DRBA (Dharma Realm Buddhist Association) hosted its first Water, Land and Air Ceremony at CTTB (City of Ten Thousand Buddhas). All the Dharma Masters who were invited from China and their followers totalled more than 100 people. The Venerable Master considered that these Dharma Masters from China might not get used to eating a single, plain meal a day, as the monastic residents of CTTB do; thus he asked a layman from Los Angeles to daily prepare three delicious meals for them in the small kitchen.

During that period, the Master also invited some people and disciples from his hometown, including his third elder brother, sister-in-law and the Upasika Men Yiping, as well as Gao Defu's family to CTTB. Since Gao Defu was elderly at that time, the arduous long journey made him very ill and he had to lie in bed as soon as he arrived at CTTB.

Very early the next morning, the Mas-